



ERIC HAMP AND HIS CONTRIBUTION TO ALBANOLOGY

Shkelqim Millakuⁱ

Associate Professor, Dr,
Faculty of Philology,
University of Prizren,
Prizren, Kosovo

Abstract:

It is my great pleasure to offer this small piece in recognition of the fine scholarship through which Eric Hamp has contributed to our language, linguistics and culture. In this contribution honouring Eric P. Hamp, I shall examine the end description of his contribution to linguistics. The topic of my paper is to examine some facts about Albanian and some Slavic or Romani languages. Hamp's contributions to understanding the Albanian language were recognized in 2012, around the time of his 92nd birthday, when Posta Shqiptare, the national postal service of Albania, issued a stamp in a series commemorating three foreign Albanologists. Hamp was the only living Albanologist recognized, according to the University of Chicago.

Keywords: Eric Hamp, linguistics, word, Albanian language

1. Introduction

Eric Hamp was a professor of linguistics for more than 40 years. He has taught at the [University of Chicago](#). He was an expert in languages ranging from those with Indo-European roots like Albanian to Native American languages including Quileute and Ojibwa. Hamp's contributions to the field included over 3.000 publications, Friedman said. *"Most of them are very short but very important, very incisive. He could find some small detail in a language or a dialect and from that detail could reconstruct something with huge implications."* Hamp's special interest in Albanian. When it was hard to get permission to travel to Albania, Hamp continued his research on the language by visiting villages in Greece and southern Italy where Albanian was spoken. Joseph said Hamp visited hundreds of such villages, compiling word lists, verb information and noun forms. *"He had a grasp of outlying Albanian dialects gathered by fieldwork,"* Joseph said. Hamp was an American linguist and he has particular interests in Celtic languages and Albanian.

ⁱ Correspondence: email shkelqim.millaku@uni-prizren.com

Brian Joseph noted Hamp's special interest in Albanian. When it was hard to get permission to travel to Albania, Hamp continued his research on the language by visiting villages in Greece and southern Italy where Albanian was spoken. Joseph said Hamp visited hundreds of such villages, compiling word lists, verb information and noun forms. *"He had a grasp of outlying Albanian dialects gathered by fieldwork,"* Joseph said.

Hamp's contributions to understanding the Albanian language were recognized in 2012, around the time of his 92nd birthday, when Posta Shqiptare, the national postal service of Albania, issued a stamp in a series commemorating three foreign Albanologists. Hamp was the only living Albanologist recognized, according to the University of Chicago.

"He was a giant in our field," said Brian Joseph, professor of linguistics at [Ohio State University](#), who met Hamp early in his career and considered him one of his intellectual mentors. *"He would be called a historical linguist,"* Joseph said. *"He was interested in the history of individual languages and the way languages change. He had a remarkable command of dozens of languages and drew on that vast knowledge to develop ideas about the way languages changed in general ... and how various languages came to be the way they are."*

Former University of Chicago colleague Victor Friedman called Hamp *"one of the greatest Indo-European linguists of the 20th and early 21st centuries ... a real master linguist."* Friedman started graduate school at the University of Chicago in 1970 and said Hamp was a mentor for him there. Friedman, the Andrew W. Mellon Distinguished Service professor emeritus in the humanities at U. of C., said some of Hamp's most significant contributions were in Celtic and Albanian linguistics — *"Precisely because these are on the margins of Indo-European interests, and both of these branches contain precious remnants, precious data for reconstruction of Indo-European and the history of Indo-European languages."*

Graydon Megan said: Hamp was chair of the Department of Linguistics from 1966 to 1969 and was director for the Center for Balkan and Slavic Studies from 1965 to 1991, Silverstein said. The center sometimes drew visiting delegations of linguists, some from what was then the Soviet bloc. During their visits, the Hamps would entertain, and Margot Hamp would take them on a shopping trip to what was then [Marshall Field's](#) department store for goods they couldn't get at home. *"I suspect one of the reasons for the constant flow of delegations to the Slavic Center was actually Marshall Field's,"* Silverstein said.

Hamp continued to publish conclusions from his work until about three years ago. *"Throughout his whole life, his focus was languages and his work,"* his daughter said. *"He felt he had this internal mission."* Hamp (1992) gives us the most thorough account of Albanian numerals and their contribution to the reconstruction of Indo-European. He has argued quite rightly that the perfect etymology must be entirely consistent, but at the same time, he recognizes the effects of language contact, e.g. he hypothesizes that Mandrica *ǵu* '2' results from the influence of Bulgarian (*dy* > **dju* > **d'u* > *ǵu*) as does the generalization of *tri* for '3' in both genders (also in Ukraine). He likewise notes the opposite effect in Villa Badesa, a Çam-speaking village in Italy, where the generalization of *tri* for both genders apparently serves to distinguish the Arbëresh from the Italian *tre* (cf. Hamp 1992:880), although Italian influence is seen in the vocalism elsewhere in that dialect and also

resulted in the replacement of *dh* with *d* in *diét* '10' (Hamp 1992:867-869; cf. also 871- 872, where *tri-* for *tre-* in '30' in Sophikò Arvanitika is presumably due to Greek).

In the continuing, I'll present three studies by Eric Hamp:

A. Albanian *Thike* 'Knife'

In the volume of essays *Languages and Areas: Studies presented to George V. Bobrinskoy* (Chicago, 1967) 66--9, I struggled to find cognates and an Indo-European background for the obviously inherited Albanian *thike*, which is the ordinary word for a knife. I was exploring, without finding anything conclusive, the possibilities of Indo-Iranian. It seemed to me then, and it still does, that Indo-Iranian assures us of an etymon **kika*. 'sand, ~ravel'; I preferred then, in consideration of *sita*= Lat. *catus* etc., to trace this to **ka-kli.*, a zero-grade of **ko-* (= **k'eHO-*), rather than to **ki-ka.* I further discussed the problems and limitations of the Albanian vocalism and of a suffix in *-k*. Beside Skt. *sana*, Mod.Pers. *san*, Lat. *cos* 'whetstone' and Skt. *silli*. 'crag', it seems best to regard **kikli*. 'gravel' as **ka-kli.* But a much more direct solution for Alb. *thike* now seems possible. It is understandable that Gustav Meyer and Norbert Jokl never considered comparing Vedic (RV) *§fkvan-*, *§fkvas-*, (AV) *sikva* since Grassmann glosses the first two 'stark, tiichtig'. However, Wackernagel (*AiG* 11, 2, 903 §720b) glosses them 'schnitzend, beilfilhrend'. We may then extract the base *sik-* with the approximate meaning 'sharp blade'. In discussing this question with me my late colleague J.A.B. van Buitenen further called my attention to *sfkha* 'tuft of hair, crest, point, tip, border, knife-edge, arrow' 1. I suggest that we have here a direct comparison with the Albanian. The aspirate of *sfkha* may be analyzed like that of *panthas*, *thf\$thati*, *ratha-* (: Lat. *rota*); in fact, as *inpanthas*, we may have here a duplicate representation of the Indo-European laryngel both in the aspirate consonant and in the long vowel. We may, therefore reconstruct *sfkha* as *sik-Ha-*. This then would be a laryngeal-suffixed form with a base matching that of *§fk-van-* *sik-va-*. In point of fact, this laryngeal-suffixed form may well have an exact correspondent in the feminine Alb. *thike*. The normal reconstruction for the latter would be **kl'ka* or **keikli*. 2. If we choose the latter, it may be re-expressed as **keikeHa* schematically. Thus *sfkha* and *thike* differ only by ablaut. The Indic word would be an old ablauting noun **kik-(e)Ha*; the Albanian would represent a *guna* stem (perhaps by the same rule as was productive in Baltic and Slavic) **keikeHa*, corresponding to Skt. Note too Pl.II *sikhara* 'peak, point or edge of a sword, crest', *sikha* 'point, edge, crest'. 2 For **k* we may equally have **kw*. *pantha*, Av. *panta*. If we reason further, following the paradigm *thatjanilgna-* once had, we arrive at a possible nominative **keik-Ha* and an oblique (e.g. genitive) **AfkeHa-* *os*. Such paradigms would immediately account for the ablaut in the base seen in **kika* and *keika*, as well as the aspirate consonantism and the stem-class.

This leads us to a root **keik-* or **keikw-*, hitherto unrecognized for Indo-European Povzetek.

B. Albansko *Thike* "Nož"

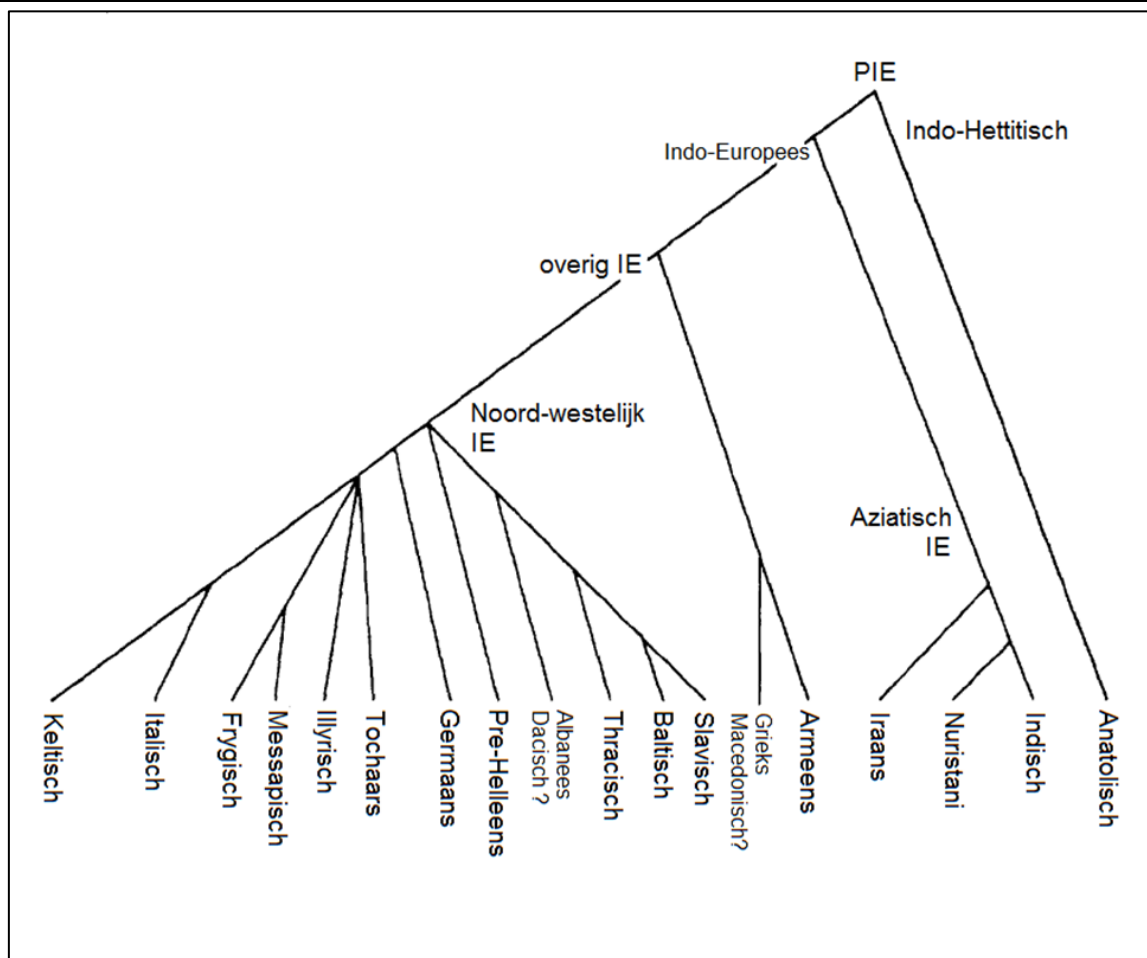
Albansko *thike* "nož" se v prispevku primerja s sti. *sikha* "čop las, greben, konica, rob, noževno rezilo, puščica" in oba leksema izvaja iz ievr. sklanjatvenega vzorca leksema z

laringalnim sufiksom z verjetnim imenovalnikom ednine *k'eik-Ha* in s stranskosklonsko, npr. rodilniško obliko *'k'ik-eHa-os*. Albanski leksem z možnima izhodiščima **k'lka* in *'k'eika* lahko predstavlja polno stopnjo *k'eik-eHa*, staroindijski pa ničto **k'ik(e)Ha-* in z aspiriranim soglasnikom in dolgim soglasnikom tako kot sti. *panthas* kaže na dvojno zastopanost ievr. laringala Primerjava odkriva novo ievr. osnovo *'k'eik-* ali *'k'eik11-*, ki se ohranja tudi v ved. *§fkvan- §{kvas* "stark, tiichtig" (Grassman), "schnitzend, beilführend" (Wackemagel).

C. A Morphological Law

We are familiar with historical linguistics with the notion of Lautgesetz. Non-trivial cases of semantic 'laws' are rather less frequently observed, and certainly less abundantly and explicitly described; some carefully studied changes in kin-terms (e.g. E~vpb~ -6 'woman's father- (mother-)in-law' > rrsv&po~ -6; **bhrtiter-* > *cppdq~/cpphrwp, &&A@~*) provide good illustrations. I discuss elsewhere the way in which early Greek has transformed a semantics of the land, i.e. of the Indo-European homeland, into an Aegean semantics of the sea; e.g. aovro~ 'sea' to Skt. *printti-* Slavic *p@b* 'road', Lat. *pont-* 'bridge < road-crossing (of a stream)' (Hamp 1974 : 231, and 1980a: 192), and *byp& k&t&la rreiv* 'to sail the watery roads i.e. ways'. We might say here that a whole segment of the Greek lexicon and discourse structure added, or acquired, the feature [+Maritime]. Syntactic laws are less commonly considered in this framework and are less compactly illustrated, but are nonetheless valid and interesting. The attempts to demonstrate SOV > VSO developments belong to such investigations but have been less than successful in their exact and conclusive formulation. Less ambitious would be the statement that for all Indo-European NPs with Adj(uncts) (excepting Quantifiers vel sim.), the resulting order for Lithuanian is Adj + N, whereas for Albanian, it is N + Adj.' As we know, **mxi* 'sea' (> Lat. *mare*, OIr. *mu+*" gen. sg. *mara*, Welsh *lret on mor*, Slavic *more*, OE *mere*, *mer(i)sc*) was an areally local borrowed North and West Eurasian term; see Hamp 1979: 162-3. Eric Hamp proposed his original model of the Indo-European disintegration, including the relic idioms, based on specific isoglosses in phonology, morphology and lexicon.

As can be seen from the foregoing, which builds on insights skillfully elucidated by Eric Hamp, numerals are a locus of both transmitted archaisms and diffused sociocultural practice. The use of Italian in Albanian helps illuminate the use of Greek in Romani, while Turkic calques and copies illuminate different stages of contact with Slavic. Taken together, they both enrich our understanding of the history of Europe and caution us against mechanistic approaches to language that fail to take social relations into account.



Conflict of Interest Statement

The authors declare no conflicts of interest.

Bibliography

- Çeliku, M. (...), *Gramatika e gjuhës shqipe II*, Tiranë, 2002.
- Çeliku, M., *Çështje të shqipes standarde*, Tiranë, 2014.
- Chomsky N., *Aspects of the Theory of Syntax*, Cambridge, Massachusetts, 1972.
- Chomsky, N., *Syntactic Structures*, New York, 2002.
- Demiraj, Sh., *Gramatikë historike e gjuhës shqipe*, Tiranë, 2002.
- Domi, M. (...), *Rregullat e pikësimit në gjuhën shqipe*, Tiranë, 2002.
- H. Koro and S. Millaku, "Significant Medical Study Written in Kosovo in the 17th Century Content Analysis of an Anonymous Medicinal Book Written In Kosovo in the 17th Century", *IJMST*, vol. 10, no. 4, pp. 1111-1114, Sep. 2023. <https://doi.org/10.15379/ijmst.v10i4.2221>
- Hamp, Eric P. "Mabinogi." *Transactions of the Honourable Society of the Cymmrodorion*. 1974–75. 243-49.

- Hamp, Eric P., Martin Joos, Fred W. Householder, and Robert Austerlitz, editors. Readings in Linguistics I & II. With a new Preface by Eric Hamp. Abridged edition. 302 p. 8½ × 11 1957, 1966, 1995
- Hamp, Eric. 1979. "Toward the history of Slavic scholarship," *Slovene Studies* 1/2: 61–62. Retrieved from <https://journals.lib.washington.edu/index.php/ssj/article/view/3453/2866>
- Hamp, Eric. 1988. "Indo-European o-grade deverbal thematics in Slovene," *Slovene Studies* 10/1: 65–70. <https://doi.org/10.7152/ssj.v10i1.3720>
- Hamp, Eric. 1989. "Chronological marriage patterns in Resia," *Slovene Studies* 10/2: 201–202. <https://doi.org/10.7152/ssj.v10i2.14276>
- Hamp, Eric. 1989. "On the survival of Slovene o-grade deverbal thematics in Resian," *Slovene Studies* 10/2: 171–173. <https://doi.org/10.7152/ssj.v10i2.14272>
- Hamp, Eric. 1996. "On the Indo-European origins of the retroflexes in Sanskrit." *The Journal of the American Oriental Society*, October 21, 1996: 719–724. Retrieved from <https://www.jstor.org/stable/605442>
- Hamp, Eric. 1999. "Mabinogi and Archaism" *Celtica* 23, 1999: 96–110. https://codecs.vanhamel.nl/Hamp_1999a
- Hamp, Eric. 2007. *Studime krahasuese për shqipen* (Comparative studies on Albanian) edited by Rexhep Ismajli, Akademia e Shkencave dhe e Arteve e Kosovës, Prishtinë. Retrieved from https://books.google.ro/books/about/Studime_krahasuese_p%C3%ABr_shqipen.html?id=sAFHNwAACAAJ&redir_esc=y
- Kallulli, D., *The Comparative Syntax of Albanian*, Durham, 1999. Retrieved from <https://ucrisportal.univie.ac.at/en/publications/the-comparative-syntax-of-albanian-on-the-contribution-of-syntact>
- Memushaj, R., *Morfonologjia e eptimit të gjuhës së sotme shqipe*, Tiranë, 1989. Retrieved from https://books.google.ro/books/about/Morfonologji_e_eptimit_t%C3%AB_gjuh%C3%ABs_s%C3%AB_s.html?id=4tpNAQAIAAJ&redir_esc=y
- Millaku, S., & Topanica-Millaku, X. (2021). *The Albanian and English language gender. Linguistics and Culture Review*, 5(S2), 1197-1215. <https://lingcure.org/index.php/journal/article/view/1614> or <https://doi.org/10.21744/lingcure.v5nS2.1614>
- Millaku, Sh. (2009). (Profesor Selman Riza dhe Albanologjia) Studimet e Selman Rizes në fushën e morfologjisë. Korçë, f. 143-150. Retrieved from https://www.academia.edu/30099184/STUDIMET_E_SELMAN_RIZ%C3%8BS_P%C3%8BR_NYJ%C3%8BN_E_GJUH%C3%8BS_SHQIPE_f_118
- Millaku, Sh. (2009). Kontributi i Zellik Harris për gjuhësinë, IASH. Tetovë. Retrieved from https://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=3054072
- Millaku, Sh. (2011). Historiku i nyjës së prapme (kontrast me gjuhët ballkanike), *Edukologjia*, nr.2, f.81-96. Prishtinë.
- Millaku, Sh. (2011). *Strukturat sintaksore*. Prishtinë.
- Millaku, Sh. (2011). *Studime gjuhësore I*. Prishtinë.
- Millaku, Sh. (2015). *Kërkime gjuhësore*. Prizren.

Millaku, Sh. (2024). *Studime gjuhësore 3*, Prishtinë.

Millaku, Shkelqim and Lama, Alma and Millaku, Xhevahire, The Articles of Albanian Language are the Key of Balkans and Indo-European Languages A Few Remarks about the Albanian Articles System: Stages of Post Positioning in Albanian (July 18, 2024). Retrieved from SSRN: <https://ssrn.com/abstract=4898393> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.4898393>

Millaku, Shkelqim and Millaku, Xhevahire, The contrastive gender of countable and uncountable nouns: The case of Albanian and English language (July 12, 2024). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=4893461> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.4893461>

Millaku, Shkelqim and Topanica, Xhevahire, The Gender of Countable and Uncountable Nouns (2015), 2015, Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3111106>

Millaku, Shkelqim and Topanica, Xhevahire, The Indirect Object (IO) – Albanian and English (January 27, 2018). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3111101> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3111101>

Millaku, Shkelqim and Zymberaj, Shpetim, The Contrast of Common and Genitive Cases: The Case of Albanian and English Language (November 26, 2024). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=5034548> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.5034548>

Millaku, Shkelqim, Albanian Language is the Key of Proto-Indo-European Languages (April 8, 2018). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3158613> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3158613>

Millaku, Shkelqim, and Xhevahire Topanica. "The Compound Nouns between English and Albanian Language." *European Journal of Education Studies* 2(3) (2016). <http://dx.doi.org/10.5281/zenodo.60920>

Millaku, Shkelqim, and Xhevahire Topanica. "The contrast and the function of the gender - Albanian to English Language." *European Journal of English Language Teaching* 2(4) (2017). <https://doi.org/10.5281/zenodo.814695>

Millaku, Shkelqim, and Xhevahire Topanica. "The contrast of Albanian language articles with Balkans and Indo-European languages." *IJO-International Journal of Educational Research* 3.11 (2020): 37-52. Retrieved from <https://www.ijojournals.com/index.php/er/article/view/374>

Millaku, Shkelqim, and Xhevahire Topanica. "The contrast of Compound Nouns between English and Albanian language." *IJO-International Journal of Educational Research* 3.11 (2020): 53-67. Retrieved from <https://www.jlls.org/index.php/jlls/article/viewFile/5421/1923>

Millaku, Shkelqim, and Xhevahire Topanica. "The Gender of Countable and Uncountable Nouns." *European Journal of English Language Teaching* 1(2) (2015). <http://dx.doi.org/10.5281/zenodo.162424>

Millaku, Shkelqim, and Xhevahire Topanica-Millaku. "The Albanian and English language gender." *Linguistics and Culture Review* 5.S2 (2021): 1197-1215. Retrieved from <https://lingcure.org/index.php/journal/article/download/1614/559/580>

- Millaku, Shkelqim, Arbenita Berisha, Egzon Jashari, Fikret Ramadani, Fatlum Jashari, Fjolla Qollopeku, Kosovare Morina, et al. 2022. "The Albanian Word-Formation: The Comparative Research in the Journals 'Gjuha Shqipe and Jeta E Re.'" *Journal of Language & Linguistics Studies* 18(2): 405–9. Retrieved from <https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&site=eds-live&db=edb&AN=157195214&authtype=uid&user=rmbrowserextension&password=Br0wserExtension789!>
- Millaku, Shkelqim, Baliu, Myrvete Dreshaj, and Millaku, Xhevahire Topanica. 2022. "The Contrast of Compound Nouns between English and Albanian Language." *Journal of Language & Linguistics Studies* 18 (2): 320–36. Retrieved from <https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&site=eds-live&db=edb&AN=157195210&authtype=uid&user=rmbrowserextension&password=Br0wserExtension789!>
- Millaku, Shkelqim, Dritë diellore – rrugëtim shekullor dhe jetësor për liri (The Solar Shine – The Age-Long Way and the Vital for Freedom) (February 10, 2019). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3331845> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3331845>
- Millaku, Shkelqim, E folmja shqipe e Karadakut të Shkupit e prof. dr. Asllan Hamitit (The Albanian Language Spoken on Karadaku (Shkup) by Prof. Dr. Asllan Hamiti) (October 31, 2017). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3062622> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3062622>
- Millaku, Shkelqim, Emrat e përbërë (Compound Nouns) (December 19, 2022). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=4307364> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.4307364>
- Millaku, Shkelqim, Generative Words of Albanian and English Sentence (November 21, 2017). Retrieved from SSRN: <https://ssrn.com/abstract=3075289> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3075289>
- Millaku, Shkelqim, Gjuha standarde dhe Ligji për përdorimin e gjuhëve në Kosovë (The standard of Albanian language, Law of Languages and using in Kosova) (October 31, 2017). Retrieved from: <https://ssrn.com/abstract=3062875> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3062875>
- Millaku, Shkelqim, Kompozita e shqipes dhe anglishtes (The Albanian and English Compound) (October 14, 2017). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3053286> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3053286>
- Millaku, Shkelqim, Kompozitat, roli dhe funksioni i përkthimeve të Nolit (The Compounds, Role and Function of Noli's Translations) (October 16, 2017). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3054089> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3054089>
- Millaku, Shkelqim, Kontributi i disa studiuesve të huaj për shqipen standarde (The scholars' contribution for standard of Albanian language (Struart Edward Manni, Gary Loyd Bevington, Leonard Newmark) (October 31, 2017). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3062507> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3062507>
- Millaku, Shkelqim, Kontributi i revistës 'Përpyjekja Shqiptare' për gjuhën, kulturën dhe identitetin kombëtar shqiptar (The Contributes of the Journal 'Perpyjekja Shqiptare'

- for Language, Culture and Albanian Identity) (October 21, 2017). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3056710> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3056710>
- Millaku, Shkelqim, Kontributi i Zellig Sabbetai Harris për gjuhësinë (The Contribution of Zellig Sabbetai Harris for Linguistics) (October 16, 2017). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3054072> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3054072>
- Millaku, Shkelqim, Kryefjala – The Subject (October 21, 2017). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3056784> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3056784>
- Millaku, Shkelqim, Mësimi i anglishtes nga klasa e parë në Kosovë (English Language Teaching from the First Class in Kosova) (October 31, 2017). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3062434> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3062434>
- Millaku, Shkelqim, Myrvete Dreshaj-Baliu, and Xhevahire Topanica-Millaku. "The contrast of compound nouns between English and Albanian language." *Journal of Language and Linguistic Studies* 18.2 (2022): 320-336. Retrieved from <https://www.jlls.org/index.php/jlls/article/viewFile/5421/1923>
- Millaku, Shkelqim, Myrvete Dreshaj-Baliu, and Xhevahire Topanica-Millaku. "The Compound and Complex Sentence: A Comparative Study of Albanian and English Syntax." *World Journal of English Language* 12.2 (2022): 35. <http://dx.doi.org/10.5430/wjel.v12n2p359>
- Millaku, Shkelqim, Ndiheja e Stuart Edward Manni për gjuhën shqipe (The Contributions of Stuart Edward Manni for Albanian Language) (February 3, 2019). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3328236> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3328236>
- Millaku, Shkelqim, Periudha e shqipes në aspektin psiko-gjenerativ (The Aspects of Physic-Generative Compound Albanian Sentence) (November 5, 2017). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3065538> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3065538>
- Millaku, Shkelqim, Rasa gjinore: Studim krahasues ndërmjet shqipes dhe anglishtes (The genitive case: The comparative studies between Albanian and English) (April 6, 2022). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=4077301> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.4077301>
- Millaku, Shkelqim, Roli i pikësimit në periudhën asindetike (The role of punctuation in the compound (asindentic) sentence) (July 27, 2020). Available at SSRN: <https://ssrn.com/abstract=3661827> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3661827>
- Millaku, Shkelqim, Rrethanori (The Adjunct) (March 24, 2020). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3560091> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3560091>
- Millaku, Shkelqim, Studim krahasues i nyjës së prapme të gjuhës shqipe-ballkanike (The Comparative Studies of the Indefinite Articles between Albanian and Balkans Languages) (March 14, 2023). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=4388773> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.4388773>
- Millaku, Shkelqim, Studime gjuhësore I (Linguistic Studies I) (November 5, 2011). Shkelqim Millaku - Studime gjuhësore I (Kompozitat), 2011; ISBN 978-9951-585-79-8, Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3065577>

- Millaku, Shkelqim, Terminologjia gjuhësore në tekstet fillore të historisë së gjuhës shqipe (The Language Terminology in the Text Books of Albanian Primary School) (October 31, 2017). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3062481> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3062481>
- Millaku, Shkelqim, The Adjunct of Albanian and English (November 13, 2017). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3070542> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3070542>
- Millaku, Shkelqim, The Albanian Word-Formation: The Comparative Research in the Journals 'Gjuha Shqipe and Jeta e Re' (April 22, 2022). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=4090837>
- Millaku, Shkelqim, The Albanian Words, the Morphemes and the Prefixes (February 26, 2020). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3544619> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3544619>
- Millaku, Shkelqim, The Book With More Than 67 Mistakes by the Linguistic, Culture and History 'Greater Albania, Concepts and Possible Consequences', by the Author Jovan Čanak (March 15, 2020). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3554744> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3554744>
- Millaku, Shkelqim, The Book with More Than 67 Mistakes by the Linguistic, Culture and History - 'Greater Albania, Concepts and Possible Consequences', from Jovan Čanak (Libër me të pavërteta historike dhe bastardime gjuhësore) (October 24, 2017). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3058253>
- Millaku, Shkelqim, The Compound Sentence (September 27, 2023). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=4585693> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.4585693>
- Millaku, Shkelqim, The Contrast of Direct Object Between Albanian and English Language (April 22, 2020). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3583107> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3583107>
- Millaku, Shkelqim, The Contrast of the Complex Sentence: The Case of Albanian and English Language (November 12, 2023). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=4630299> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.4630299>
- Millaku, Shkelqim, The Contrast of the Compound Words between English and Albanian Language (October 12, 2017). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3051614> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3051614>
- Millaku, Shkelqim, The Contrast of the Gender between Albanian and English Language (September 23, 2017). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3041938> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3041938>
https://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=3041938
- Millaku, Shkelqim, The Derived (Origin) of Words of Albanian and English Language (October 10, 2017). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3050673> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3050673>
- Millaku, Shkelqim, The Formation of Nouns From Adjectives and Verbs: The Contrast Analyze (November 19, 2022). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=4281925> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.4281925>

- Millaku, Shkelqim, The Function of Indirect Object (IO) Between Albanian and English Language (September 15, 2017). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3037663> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3037663>
- Millaku, Shkelqim, The Function of Noun Phrases between Albanian and English (October 12, 2017). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3051611> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3051611>
- Millaku, Shkelqim, The Generative of Words-Formation Between English and Albanian Language (January 22, 2023). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=4334284> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.4334284>
- Millaku, Shkelqim, The Nominal Predicate (Albanian - English) (September 15, 2017). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3037657> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3037657>
- Millaku, Shkelqim, The plural of uncountable nouns (November 25, 2021). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3971853> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3971853>
- Millaku, Shkelqim, The Possessive (October 21, 2017). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3056751> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3056751>
- Millaku, Shkelqim, The Possessive (October 21, 2017). Available at SSRN: <https://ssrn.com/abstract=3056751> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3056751>
- Millaku, Shkelqim, The Vision of Idriz Ajeti for Albanian Article (Pikëpamjet e Idriz Ajetit për nyjën e shqipes) (December 10, 2017). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3085420>
- Millaku, Shkelqim, The Word and the Morpheme (September 9, 2022). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=4214337> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.4214337>
- Millaku, Shkelqim, The Word Formation of Albanian and English Language (March 27, 2024). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=4775193> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.4775193>
- Millaku, Shkelqim, The word function of Albanian and English sentence (December 8, 2023). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=4658819> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.4658819>
- Millaku, Shkelqim, Vështrim kontrastiv ndërmjet foljeve të shqipes dhe anglishtes (The Contrastive Analysis of the Verbs between Albanian and English) (March 14, 2023). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=4388720> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.4388720>
- Millaku, Shkelqim, Xhevahire Millaku and Teuta Kafexholli. 2022. "The Nominal Clause and the Noun Phrases: A Comparative Study of Albanian and English." *World Journal of English Language* 12(2): 352. <https://doi.org/10.5430/wjel.v12n2p352>.
- Millaku, Shkelqim, Xhevahire Millaku, and Teuta Kafexholli. "The Nominal Clause and the Noun Phrases: A Comparative Study of Albanian and English." *World Journal of English Language* 12.2 (2022): 352. <http://dx.doi.org/10.5430/wjel.v12n2p352>
- Millaku, Shkelqim, Zbritja e arbëreshëve në Greqi sipas Aristidh Kolës (The Albanian Migration in Greece by Aristidh Kola) (July 5, 2018). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3208565> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3208565>

- Millaku, Shkelqim, Подмет (The Subject) (November 21, 2021). Available at SSRN: <https://ssrn.com/abstract=3968533> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3968533>
- Millaku, Shkelqim, Проста реченица - Fjalja e thjeshtë (The Simple Sentence) (December 22, 2020). Retrieved from <https://ssrn.com/abstract=3753577> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3753577>
- Millaku, Shkelqim. "E folmja shqipe e Karadaku të Shkupit e prof. dr. Asllan Hamitit (The Albanian Language Spoken on Karadaku (Shkup) by Prof. Dr. Asllan Hamiti)." *Asllan Hamitit (The Albanian Language Spoken on Karadaku (Shkup) by Prof. Dr. Asllan Hamiti) (October 31, 2017)* (2017).
- Millaku, Shkelqim. "Fjalja E Përbërë Pa Mjete Lidhëzore." *Gjurmime Albanologjike-Seria e shkencave filologjike* 51 (2021): 97-108.
- Millaku, Shkelqim. "Historiku i nyjës se prapme (kontrast me gjuhët ballkanike)", *Edukologjia*, nr. 2, f. 81-96. (2011).
- Millaku, Shkelqim. "The Book With More Than 67 Mistakes by the Linguistic, Culture and History 'Greater Albania, Concepts and Possible Consequences', by the Author Jovan Čanak." *Culture and History 'Greater Albania, Concepts and Possible Consequences', by the Author Jovan Čanak (March 15, 2020)* (2020).
- Millaku, Shkelqim. "The Common and Proper Nouns between Albanian and English." *European Journal of Education Studies* 3(7) (2017). <http://dx.doi.org/10.5281/zenodo.814306>
- Millaku, Shkelqim. "The Compound in "Albanian Language Dictionary" of Mehmet Elezi." *European Journal of Education Studies*, 3(8) (2017). <http://dx.doi.org/10.5281/zenodo.826960>
- Millaku, Shkelqim. "The Direct Object." *Anglisticum. Journal of the Association-Institute for English Language and American Studies* 4, no. 1 (2015): 113-118. Retrieved from <https://www.anglisticum.org.mk/index.php/IJLLIS/article/view/233>
- Millaku, Shkelqim. "The Function of Albanian and English Sentence." *European Journal of English Language Teaching* (2017). <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.4658819>
- Millaku, Shkelqim. "The Function of Simple Sentence between Albanian and English." *European Journal of Foreign Language Teaching* 2(1) (2017). <https://doi.org/10.5281/zenodo.814306>
- Millaku, Shkelqim. "The generative compounds of Albanian Language and English." *IJO-International Journal of Educational Research* 3.11 (2020): 75-93. Retrieved from <https://www.researchgate.net/publication/367310248> [THE GENERATIVE COMPOUNDS - ALBANIAN AND ENGLISH](https://www.researchgate.net/publication/367310248)
- Millaku, Shkelqim. "The Generative Compounds - Albanian and English." *European Journal of Applied Linguistics Studies* 1.2 (2019). <https://doi.org/10.5281/zenodo.2560087>
- Millaku, Shkelqim. "The Genitive." *Anglisticum. Journal of the Association-Institute for English Language and American Studies* 4.4 (2016): 18-22. Retrieved from <https://www.anglisticum.org.mk/index.php/IJLLIS/article/view/1218>

- Millaku, Shkelqim. "The giant of words-Eric Partt Hamp (November 16, 1920–February 17, 2019)." *IJO-International Journal of Educational Research* 3.11 (2020): 68-74. Retrieved from https://www.researchgate.net/publication/367299192_The_giant_of_words_-_Eric_Part_Hamp
- Millaku, Shkelqim. "The Nominal Clauses of English and Albanian Language." *European Journal of English Language Teaching*, 5(3) (2020). <http://dx.doi.org/10.5281/zenodo.3756978>
- Millaku, Shkelqim. "The Noun Phrase, *Anglisticum*, Vol. 2, No. 3, 2013. (1754). Retrieved from <https://anglisticum.org.mk/index.php/IJLLIS/article/view/1254>
- Millaku, Shkelqim. "The Noun Phrases." *Anglisticum. Journal of the Association-Institute for English Language and American Studies* 2.6 (2016): 38-47. Retrieved from <https://anglisticum.org.mk/index.php/IJLLIS/article/view/1254>
- Millaku, Shkelqim. "The prefixes and suffixes of Albanian and English language." *Anglisticum. Journal of the Association-Institute for English Language and American Studies* 6.7 (2017): 20-36. Retrieved from <https://www.anglisticum.org.mk/index.php/IJLLIS/article/view/1483>
- Millaku, Shkelqim. "The Role and the Operation of Albanian Language in Balkans." *European Journal of Literature, Language and Linguistics Studies* 2(2) (2018). <https://doi.org/10.5281/zenodo.1217201>
- Millaku, Shkelqim. "The Subject between Albanian and English Language." *Anglisticum. Retrieved from Journal of the Association-Institute for English Language and American Studies* 3.4 (2016): 124-128. Retrieved from <https://anglisticum.org.mk/index.php/IJLLIS/article/download/621/1450/4104>
- Millaku, Shkelqim. "The Subject Between Albanian and English Language", *Anglisticum*, Vol. 3, No. 4, 2014. Retrieved from <https://anglisticum.org.mk/index.php/IJLLIS/article/download/621/1450/4104>
- Millaku, Shkelqim. "The Vision of Idriz Ajeti for Albanian Article (Pikëpamjet e Idriz Ajetit për nyjën e shqipes)." Retrieved from https://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=3085420
- Millaku, Shkelqim. 2022. "Albanian Language Is the Key of Indo-European Languages: Grounded by James Clackson." *International Conference on New Achievements in Science, Technology & Arts (ICNA-STA)*, January, 150. <https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&site=eds-live&db=owf&AN=167731939&authtype=uid&user=rmbrowserextension&password=Br0wserExtension789!>
- Millaku, Shkelqim. *Kërkime gjuhësore*. Vertigo–Printing house, 2015.
- Millaku, Shkelqim. *Kërkime gjuhësore*. Vertigo–Printing house, 2015. https://scholar.google.com/citations?view_op=view_citation&hl=en&user=EtQM-IAAAAJ&citation_for_view=EtQM-IAAAAJ:UeHWp8X0CEIC
- Millaku, Xhevahire, Alma Lama, and Shkelqim Millaku. "The articles of Albanian language are the key of Balkans and Indo-European languages A few remarks about the Albanian articles system: Stages of postpositioning in

- Albanian." *Onomázein* 61 (2023): September (2023): 672-682. Retrieved from https://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=4898393
- Millakui, Shkelqim. "Inclusion and the Historical Development of the Albanian Generative Concepts." *European Journal of Foreign Language Teaching-Volume 2.3* (2017). <http://dx.doi.org/10.5281/zenodo.1036858>
- Shkelqim Millaku, Hüsnüye Koro, & Xhevahire Topanica – Millaku. (2023). the Contrast of the Complex Sentence: the Case of Albanian and English Language. In *The Seybold Report Journal* (Vol. 18, Number 10, pp. 774–788). <https://doi.org/10.5281/zenodo.10053541>
- Shkelqim Millaku. 2013. "The Noun Phrases." *Anglisticum* 2(12): 38–47. Retrieved from <https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&site=eds-live&db=edsdoj&AN=edsdoj.4fca118fc6f84704b77ba86a6203f7c6&authtype=uid&user=rmbrowserextension&password=Br0wserExtension789!>
- Shkelqim Millaku. 2014. "The Subject between Albanian and English Language." *Anglisticum* 3(4): 124–28. Retrieved from <https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&site=eds-live&db=edsdoj&AN=edsdoj.1f94a6ff4c1547eea2910c9d7aafc1ec&authtype=uid&user=rmbrowserextension&password=Br0wserExtension789!>
- Shkelqim Millaku. 2015. "The Direct Object." *Anglisticum* 4(1): 113–18. Retrieved from <https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&site=eds-live&db=edsdoj&AN=edsdoj.5aed2366d7c348399b727ce81abbdbea&authtype=uid&user=rmbrowserextension&password=Br0wserExtension789!>
- Shkelqim Millaku. 2015. "The Genitive." *Anglisticum* 4(4): 18–22. Retrieved from <https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&site=eds-live&db=edsdoj&AN=edsdoj.9e4f9c26dba34ecdb1329431e1562cb4&authtype=uid&user=rmbrowserextension&password=Br0wserExtension789!>
- Shkelqim Millaku. 2017. "The Prefixes and Suffixes of Albanian and English Language." *Anglisticum* 6(7): 20–36. Retrieved from <https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&site=eds-live&db=edsdoj&AN=edsdoj.ba3a0ed0f60d4b149b7e10bb09922e7a&authtype=uid&user=rmbrowserextension&password=Br0wserExtension789!>
- Topanica, Xhevahire. "The Innovation of Stories "church of St. Sophia" by Ismail Kadare." *European Journal of Social Sciences Studies* (2017). <https://doi.org/10.5281/zenodo.826948>
- Topanica, Xhevahire. "The Monocracy of the Novel "The Money of the Time"." *European Journal of Social Sciences Studies* (2017). <https://doi.org/10.5281/zenodo.826944>

Creative Commons licensing terms

Authors will retain the copyright of their published articles agreeing that a Creative Commons Attribution 4.0 International License (CC BY 4.0) terms will be applied to their work. Under the terms of this license, no permission is required from the author(s) or publisher for members of the community to copy, distribute, transmit or adapt the article content, providing a proper, prominent and unambiguous attribution to the authors in a manner that makes clear that the materials are being reused under permission of a Creative Commons License. Views, opinions and conclusions expressed in this research article are views, opinions and conclusions of the author(s). Open Access Publishing Group and European Journal of Applied Linguistics Studies shall not be responsible or answerable for any loss, damage or liability caused in relation to/arising out of conflict of interests, copyright violations and inappropriate or inaccurate use of any kind content related or integrated on the research work. All the published works are meeting the Open Access Publishing requirements and can be freely accessed, shared, modified, distributed and used in educational, commercial and non-commercial purposes under a [Creative Commons attribution 4.0 International License \(CC BY 4.0\)](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).